

# marta

МУЛЬТИВАРКА  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
MULTICOOKER  
USER MANUAL

## MT-MC4337A

RUS	Руководство по эксплуатации	2
GBR	User manual	4
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	5
BLR	Кіраўніцтва па эксплуатацыі	6



## RUS Комплектация:

1. Крышка
2. Корпус
3. Регулятор температуры
4. Ручка

## GBR Parts list:

1. Lid
2. Housing
3. Temperature regulator
4. Handle

## BLR Камплектацыя:

1. Вечка
2. Корпус
3. Рэгулятар тэмпературы
4. Ручка

## KAZ Камплектацыя:

1. Қақпақ
2. Корпус
3. Температура реттегіші
4. Қалам



RUS Фактическая комплектность данного товара может отличаться от заявленной в настоящем руководстве. Внимательно проверяйте комплектность при выдаче товара продавцом.

GBR Real set of the appliance could be different from listed in the User manual. Check once buy.

KAZ Бұл тауардың нақты жинағы осы нұсқаулықта жарияланғаннан басқа болуы мүмкін. Сатушы тауарды берген кезде жинағын мұқият тексеріңіз.

BLR Фактычная камплектнасць дадзенага тавара можа адрознівацца ад заяўленай у дадзеным дапаможніку. Уважліва правярайце камплектнасць падчас выдачы тавара прадаўцом.

## RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора и сохраните ее для справок в дальнейшем.

- Перед первоначальным включением проверьте соответствие технических характеристик изделия, указанных в маркировке, электропитанию в Вашей локальной сети.
- Использовать только в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Прибор предназначен только для кипячения воды и варки пищевых продуктов. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром или другими повреждениями.
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и не наматывайте сетевой шнур вокруг корпуса прибора.
- При отключении прибора от сети питания не тяните за сетевой шнур, беритесь только за вилку.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший сервисный центр.
- Использование не рекомендованных дополнительных принадлежностей может быть опасным или привести к повреждению прибора.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед чисткой, или, если Вы им не пользуетесь.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования людьми с физическими и психическими ограничениями (в том числе детьми), не имеющими опыта обращения с данным прибором. В таких случаях пользователь должен быть предварительно проинструктирован человеком, отвечающим за его безопасность.
- Не наполняйте прибор выше отметки "MAX".
- Не включайте пустой прибор и не наполняйте его ниже отметки "MIN".

**ВНИМАНИЕ:** Данный прибор нагревается во время использования. Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям и держитесь только за ручку.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Распакуйте прибор и удалите все упаковочные материалы и этикетки.
- Наполните прибор водой до отметки “MAX”, вскипятите и вылейте. Повторите при необходимости.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Установите прибор на сухую, ровную, теплостойкую поверхность. Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку.
- Откройте крышку прибора и заполните его выше отметки “MIN” и ниже отметки “MAX”.
- Закройте крышку и установите необходимый температурный режим с помощью регулятора.
- После завершения приготовления переведите регулятор температуры в положение OFF и отключите прибор от сети.

**ВНИМАНИЕ:** Не оставляйте прибор без присмотра при готовке блюд, подверженных пригоранию.

### ПОДОГРЕВ И ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

Для того, чтобы подогреть блюдо до желаемой температуры, необходимо повернуть ручку регулятора температуры в диапазон между отметками MIN (45°C) и MAX(100°C). Прибор будет поддерживать заданную температуру до момента его отключения при помощи установки ручки регулятора температуры в положение OFF.

## ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой обязательно отключите прибор от электросети.
- Не используйте для чистки прибора химические и абразивные чистящие средства.
- Не погружайте прибор в воду и другие жидкости.
- Перед включением прибора убедитесь, что внешняя поверхность и электрические контакты абсолютно сухие.

### ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Убедитесь в том, что прибор отключен от сети и полностью остыл. Перед тем, как убрать прибор выполните все требования раздела ЧИСТКА И УХОД. Условия хранения: хранить при плюсовой температуре и влажности воздуха не более 80%. Срок хранения – не ограничен. При транспортировке обеспечить сохранность упаковки.

### РЕАЛИЗАЦИЯ

Осуществляется согласно общим правилам реализации товаров и оказания услуг и Законом «О защите прав потребителей».

### ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ

Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

### **Важно!**

Для приготовления блюд рекомендуется использовать только воду прошедшую цикл фильтрации при помощи бытового фильтра или бутилированную воду.

Вода не прошедшая цикл фильтрации при помощи бытового фильтра может нанести вред устройству (нагревательному элементу, стенкам корпуса). Соли кальция и магния, осаждающаяся на нагревательном элементе, образуют твердые известковые отложения, а вода с повышенным содержанием растворенного в ней железа приводит к образованию коррозии. Эти факторы мешают нормальной работе прибора и приводят к выходу его из строя.

Случаи выхода прибора из строя по причине использования некачественной воды не считаются гарантийными.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание
230 В ~ 50 Гц

**ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)**

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверяйте в момент получения товара. Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок.

**Актуальная информация о сервисных центрах размещена на сайте <http://multimarta.com/>**

**Изготовитель:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA  
КОСМОС ФАР ВЬЮ ИНТЕРНЭШНЛ ЛИМИТЕД  
ОФ. 701, 16 АПАРТ., ЛЕЙН 165, РЭЙНБОУ НОРС СТРИТ, НИНБО, КИТАЙ

**Поставщик-дистрибьютор:** ООО «Валерия», 188670, Ленинградская область, Всеволожский район, территория ПР Спутник, улица Центральная, строение 58А, помещение 419А, тел/факс 8(812) 325-2334

**Импортер / Уполномоченное изготовителем лицо:**

ООО "Бриз", Россия, 194156, г. Санкт-Петербург, Большой Сампсониевский пр-кт, дом 93, литер А, помещение 7-Н, офис 5, тел/факс: 8(812)3252348



Сделано в Китае

## GBR USER MANUAL

### IMPORTANT SAFEGUARDS

- When using electrical appliances, basic precautions should always be followed, including the following:
- Read all instructions thoroughly before using the appliance.
- Do not use or store the unit in damp and moist areas where it may come in contact with water.
- Keep out of the reach of children.
- Do not immerse the unit, cord, plug or power base in water or other liquid.
- Use the handle to carry or move the unit, as the surface may be hot after use and to avoid scalding from hot liquid.
- Use caution to not touch the power base or bottom of the appliance after use to avoid scalding or burns.
- Close supervision is necessary when this appliance is to be used by or near children.
- Unit must be operated on a flat surface away from the edge of counter to prevent accidental tipping.
- Use the appliance only on the voltage specified on the identification plate.
- Do not use the appliance if it has been damaged or modified or appears to have malfunctioned in any way. Do not operate the appliance with a damaged or incorrect cord or plug.
- This appliance is intended for heating water only. Use of any other liquids or food may damage the interior and void warranty.
- Do not allow the cord to hang over the edge of the table or counter, or contact any hot surfaces.
- This appliance is designed for Household use only! Do not use outdoors.
- When not in use and before cleaning, disconnect the appliance from the outlet. Allow the appliance to cool completely before attempting to clean.
- Do not fill above the MAX line.
- Do not place or use the unit on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
- To remove from the power source, turn the unit OFF and pull the plug from outlet. Never pull by the cord.
- Do not wash under direct running water as this will damage the control panel. Clean with a soft moist cloth.
- Do no use or store the unit in direct sunlight or near other heat sources (oven, stove, etc.).
- Do not disassemble or attempt to repair on your own.



### BEFORE INITIAL USE

- Remove all packaging materials.
- Fill appliance to the MAX line and bring to a boil. When the unit completes the boiling cycle, discard the water - repeat the process 2 or 3 times. This will remove any dust or residue remaining from the manufacturing process.

### USING THE DEVICE

- Place the unit on a dry, flat, heat-resistant surface. Plug the power cord into a grounded outlet.
- Open the lid and fill the unit above the "MIN" mark and below the "MAX" mark.
- Close the lid and set the desired temperature with the knob.
- When cooking is complete, turn the temperature knob to the OFF position and unplug the appliance.

#### HEATING AND KEEPING THE TEMPERATURE

In order to heat the water to the desired temperature, it is necessary to turn the temperature regulator knob in the range between the MIN (45°C) and MAX (100°C) marks. The appliance will maintain the set temperature until it is turned off by turning the temperature control knob to the OFF position.

### CLEANING AND MAINTENANCE

#### CLEANING

- Unplug unit before cleaning and allow unit to cool down.
- Wipe the exterior of appliance with a soft cloth. Do not use abrasive scouring pads or cleaning powders as they may scratch the surface.
- Due to scale build up, it is best to de-scale your appliance weekly. It is recommended to use Citric Acid for de-scaling. If Citric Acid is not available, you can use the juice of 1 lemon. Fill appliance halfway with Citric Acid/lemon and water mixture. Allow the unit to boil the solution two to three times. Rinse clean and wipe with a soft cloth.

### SPECIFICATION

Power supply
230V ~ 50 Hz

#### Producer:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA

#### WARRANTY DOES NOT COVER SUPPLIES (filters, ceramic and non-stick coating, rubber seals, etc.)

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production. Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device. Current information about service centers is available on the website <http://multimarta.com/>

### КАЗ ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

#### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Алғашқы қосу алдында бұйымның таңбалауында көрсетілген техникалық сипаттамалары жергілікті желіңіздегі электр қоректенуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған.
- Желілік бауы зақымданған немесе басқа зақымдары бар аспапты пайдаланбаңыз.
- Желілік бау өткір шеттер мен ыстық беттерге тимеуін байқаңыз.
- Желілік бауды аспап корпусының айналасына орамаңыз, бұрамаңыз және тартпаңыз.
- Аспапты қоректену желісінен ажыратқанда желілік бауды тартпай, тек ашадан ұстаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Кеңес берілмеген қосымша керек-жарақты пайдалансаңыз, қауіп төнуі немесе аспап зақымдануы мүмкін.
- Аспапты тазалау алдында және оны пайдаланбасаңыз ылғи электр желіден ажыратыңыз.

### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Аспапты су толған ванна, раковина немесе басқа ыдыстардың қасында пайдаланбаңыз.**

- Электр тоқ соқпау және тұтанбау үшін аспапты суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Егер бұл бола қалса, оны бірден электр желіден ажыратып, тексеру үшін сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек.

## **АЛҒАШ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА**

- Құрылғыны ашып, барлық белгілерді алып тастаңыз.
- Құралды пайдаланбас бұрын, құралдың қуат көзі кестеде көрсетілген қуат көзіне жергілікті желінің техникалық сипаттамаларына сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Құрылғыға «MAX» белгісіне дейін су құйып, қайнатыңыз. Суды төгіңіз. Әрекетті екі рет қайталаңыз.

## **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ**

- Тазалау алдында құралды міндетті түрде электр желісінен ажыратыңыз.
- Құралды тазалау үшін химиялық немесе абразивті тазалағыштарды пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Құрылғыны қосар алдында сыртқы беті мен электр контактілері толығымен құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

## **ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ**

Электр қоректену

230 В ~ 50 Гц

### **Өндіруші зауыт:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA

### **КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.**

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді. Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады. Қызмет көрсету орталықтары туралы өзекті ақпарат веб-сайтта қолжетімді <http://multimarta.com/>

## **BLR КІРАҰНИЦТВА ПА ЭКСПЛУАТАЦЫИ**

### **МЕРЫ БЯСПЕКИ**

Уважлива прачытайце дадзеную інструкцыю перад эксплуатацыяй прыбора і захаваеце яе для інфармацыі ў далейшым.

- Перад першапачатковым уключэннем праверце, ці адпавядаюць тэхнічныя характарыстыкі выраба, пазначаныя на маркіроўцы, электрасілкаванню ў Вашай лакальнай сетцы.
- Выкарыстоўвайце толькі ў побытавых мэтах. Прыбор не прызначаны для прамысловага ўжывання.
- Не выкарыстоўвайце па-за памяшканнямі.
- Не пакідайце працуючы прыбор без нагляду.
- Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным сеткавым шнуром ці іншымі пашкоджаннямі.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не кранаўся вострых кантаў ці гарачых паверхняў.
- Не цягніце, не перакручвайце і не намотвайце сеткавы шнур вакол корпуса прыбора.
- Падчас адключэння прыбора ад сеткі сілкавання не цягніце за сеткавы шнур, бярыцеся толькі за відэлец.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзнікненні непаладак звяртайцеся ў найбліжэйшы сэрвісны цэнтр.
- Выкарыстанне не рэкамендаваных дадатковых прыладаў можа быць небяспечным ці прывесці да пашкоджання прыбора.
- Заўсёды адключайце прыбор ад электрасеткі перад чысткай, а таксама калі Вы ім не карыстаецеся.

**УВАГА: Не выкарыстоўвайце прыбор паблізу ваннай, ракавін ці іншых ёмістасцяў, запоўненых вадой.**

- Дзеля пазбягання паразы электрычным токам і ўзгарання, не апускайце прыбор у ваду ці іншыя вадкасці. Калі гэта адбылося, неадкладна адключыце яго ад электрасеткі і звернецеся ў сэрвісны цэнтр для праверкі.
- Прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі з фізічнымі і псіхічнымі абмежаваннямі (у тым ліку дзецьмі), якія не маюць досведу карыстання дадзеным прыборам. У такіх выпадках карыстальнік павінны быць папярэдне праінструктаваны чалавекам, які адказвае за яго бяспеку.
- Не нападуйце імбрак вышэй адзнакі "MAX".
- Не ўключаўце пусты прыбор і не запаўняйце яго ніжэй адзнакі «MIN».

**УВАГА: Дадзены прыбор награваетца падчас выкарыстання. Дзеля пазбягання апёкаў не дакранайцеся гарачых паверхняў і трымаецца толькі за ручку.**

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Распакуйце прыбор і выдаліце ўсе пакавальныя матэрыялы і этыкеткі.
- Напоўніце імбрык вадой да адзнакі "MAX", закіпяціце і выліце. Паўтарыце пры неабходнасці.

## ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

- Перад чысткай абавязкова адключыце прыбор ад электрасеткі.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі прыбора хімічныя і абразіўныя мыючыя сродкі.
- Рабіце чыстку імбрыка ад накіпу рэгулярна. Выкарыстоўвайце адмысловыя мыючыя сродкі, якія можна набыць у спецыялізаваных крамах. Ужываючы мыючыя сродкі, трымайцеся ўказанняў на іх пакаванні. Не апускайце прыбор у ваду і іншыя вадкасці.
- Перад уключэннем прыбора пераканайцеся, што вонкавая паверхня і электрычныя кантакты абсалютна сухія.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне

230 В ~ 50 Гц

**Вытворца:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA

**ГАРАНТЫЯ НЕ РАСПАЎСЮДЖАЕЦА НА РАСХОДНЫЯ МАТЭРЫЯЛЫ (ФІЛЬТРЫ, КЕРАМІЧНЫЯ І АНТЫПРЫГАРНІЯ ПАКРЫЦЦІ, ГУМОВЫЯ УШЧЫЛЬНЯЛЬНІКІ, І ІНШЫЯ)**

Дату вытворчасці прыбора можна знайсці на серыйным нумары, які змешчаны на ідэнтыфікацыйным стыкеры на скрынцы выраба і/ці на стыкеры на самым вырабе. Серыйны нумар складаецца з 13 знакаў, 4-й і 5-й знакі паказваюць месяц, 6-й і 7-й паказваюць год выраба прыбора.

Вытворца на сваё меркаванне і без дадатковых апавяшчэнняў можа змяняць камплектацыю, вонкавы выгляд, краіну вытворчасці, тэрмін гарантыі і тэхнічныя характарыстыкі мадэлі. Правярайце ў момант атрымання тавара. Актуальная інфармацыя аб сэрвісных цэнтрах размешчана на сайце <http://multimarta.com/>